

# Dziennik Urzędowy L 175

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Legislacja

Tom 52

4 lipca 2009

Spis treści

### I Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa

#### ROZPORZĄDZENIA

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 580/2009 z dnia 3 lipca 2009 r. ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw..... 1

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 581/2009 z dnia 3 lipca 2009 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2377/90 ustanawiającego wspólnotową procedurę dla określania maksymalnego limitu pozostałości weterynaryjnych produktów leczniczych w środkach spożywczych pochodzenia zwierzęcego w odniesieniu do gamitromycyny <sup>(1)</sup> ..... 3

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 582/2009 z dnia 3 lipca 2009 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2377/90 ustanawiającego wspólnotową procedurę dla określania maksymalnego limitu pozostałości weterynaryjnych produktów leczniczych w środkach spożywczych pochodzenia zwierzęcego w odniesieniu do diklofenaku <sup>(1)</sup> ..... 5

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 583/2009 z dnia 3 lipca 2009 r. rejestrujące nazwę w rejestrze chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych (Aceto Balsamico di Modena (ChOG)) ..... 7

#### DYREKTYWY

★ Dyrektywa Rady 2009/69/WE z dnia 25 czerwca 2009 r. zmieniająca dyrektywę 2006/112/WE w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej w odniesieniu do uchylania się od opodatkowania związanego z importem ..... 12

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

II Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa

DECYZJE

**Komisja**

2009/520/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 3 lipca 2009 r. zmieniająca art. 23 ust. 4 załącznika I do rozporządzenia Rady (WE) nr 71/2008 ustanawiającego wspólne przedsiębiorstwo „Czyste niebo” (notyfikowana jako dokument nr C(2009) 5134) ..... 14

2009/521/WE:

- ★ Decyzja Komisji z dnia 3 lipca 2009 r. dotycząca tymczasowego zezwolenia na stosowanie produktów biobójczych zawierających malation w departamencie Gujana Francuska (notyfikowana jako dokument nr C(2009) 5349) ..... 16

**Europejski Bank Centralny**

2009/522/WE:

- ★ Decyzja Europejskiego Banku Centralnego z dnia 2 lipca 2009 r. w sprawie realizacji programu zakupu zabezpieczonych obligacji (EBC/2009/16) ..... 18

---

**Sprostowania**

- ★ Sprostowanie do decyzji Komisji 2008/425/WE z dnia 25 kwietnia 2008 r. ustanawiającej standardowe wymagania w zakresie przedkładania przez państwa członkowskie krajowych programów zwalczania, kontroli i monitorowania niektórych chorób zwierząt i chorób odzwierzęcych w celu uzyskania finansowania wspólnotowego (Dz.U. L 159 z 18.6.2008) ..... 20

## I

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja jest obowiązkowa)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 580/2009

z dnia 3 lipca 2009 r.

ustanawiające standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) <sup>(1)</sup>,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1580/2007 z dnia 21 grudnia 2007 r. ustanawiające przepisy wykonawcze do rozporządzeń Rady (WE) nr 2200/96, (WE) nr 2201/96 i (WE) nr 1182/2007 w sektorze owoców i warzyw <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 138 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

Rozporządzenie (WE) nr 1580/2007 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości celnych dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w części A załącznika XV do wspomnianego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości celne w przywozie, o których mowa w art. 138 rozporządzenia (WE) nr 1580/2007, są ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 4 lipca 2009 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 lipca 2009 r.

W imieniu Komisji

Jean-Luc DEMARTY

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju  
Obszarów Wiejskich

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 350 z 31.12.2007, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK

## Standardowe wartości celne w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)

Kod CN	Kod krajów trzecich <sup>(1)</sup>	Standardowa stawka celna w przywozie
0702 00 00	MA	46,5
	MK	24,2
	TR	44,0
	ZZ	38,2
0707 00 05	TR	87,7
	ZZ	87,7
0709 90 70	TR	93,5
	ZZ	93,5
0805 50 10	AR	56,3
	TR	59,4
	ZA	55,7
	ZZ	57,1
0808 10 80	AR	94,1
	BR	73,3
	CL	87,5
	CN	97,8
	NZ	99,3
	US	92,3
	UY	116,5
	ZA	89,1
	ZZ	93,7
0808 20 50	AR	89,2
	CL	80,1
	NZ	145,3
	ZA	94,8
	ZZ	102,4
0809 10 00	TR	208,6
	XS	120,6
	ZZ	164,6
0809 20 95	SY	197,7
	TR	363,3
	ZZ	280,5
0809 30	TR	198,4
	ZZ	198,4
0809 40 05	IL	160,5
	ZZ	160,5

<sup>(1)</sup> Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1833/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, s. 19). Kod „ZZ” odpowiada „innym pochodzeniom”.

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 581/2009****z dnia 3 lipca 2009 r.****zmieniające załącznik I do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2377/90 ustanawiającego wspólnotową procedurę dla określania maksymalnego limitu pozostałości weterynaryjnych produktów leczniczych w środkach spożywczych pochodzenia zwierzęcego w odniesieniu do gamitromycyny****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2377/90 z dnia 26 czerwca 1990 r. ustanawiające wspólnotową procedurę dla określania maksymalnego limitu pozostałości weterynaryjnych produktów leczniczych w środkach spożywczych pochodzenia zwierzęcego<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 2,

uwzględniając opinię Europejskiej Agencji Leków wydaną przez Komitet ds. Weterynaryjnych Produktów Leczniczych,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wszystkie substancje farmakologicznie czynne stosowane we Wspólnocie w weterynaryjnych produktach leczniczych przeznaczonych do podawania zwierzętom, od których lub z których pozyskuje się żywność, powinny być oceniane zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2377/90.
- (2) Substancja gamitromycyna jest włączona do załącznika III do rozporządzenia (EWG) nr 2377/90 w odniesieniu do bydła, w zastosowaniu do tłuszczu, wątroby i nerek, z wyjątkiem zwierząt, których mleko jest przeznaczone do spożycia przez ludzi. Tymczasowe maksymalne limity pozostałości dla tej substancji, określone w wymienionym załączniku, przestają obowiązywać dnia 1 lipca 2009 r. Komitet ds. Weterynaryjnych Produktów Leczniczych otrzymał i ocenił dodatkowe informacje, w wyniku czego zalecił, aby tymczasowe maksymalne limity pozostałości dla gamitromycyny określić jako ostateczne i w konsekwencji włączyć je do załącznika I do rozporządzenia (EWG) nr 2377/90

w odniesieniu do bydła, w zastosowaniu do tłuszczu, wątroby i nerek, z wyjątkiem zwierząt, których mleko jest przeznaczone do spożycia przez ludzi.

- (3) W związku z tym rozporządzenie (EWG) nr 2377/90 powinno zostać odpowiednio zmienione.
- (4) Przed rozpoczęciem stosowania niniejszego rozporządzenia należy przewidzieć odpowiedni okres w celu umożliwienia państwom członkowskim dostosowania istniejących pozwoleń na dopuszczenie do obrotu danych weterynaryjnych produktów leczniczych, wydanych zgodnie z dyrektywą 2001/82/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do weterynaryjnych produktów leczniczych<sup>(2)</sup>.
- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Weterynaryjnych Produktów Leczniczych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

Załącznik I do rozporządzenia (EWG) nr 2377/90 zostaje zmieniony zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

*Artykuł 2*Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od sześćdziesiątego dnia po jego opublikowaniu.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 lipca 2009 r.

W imieniu Komisji

Günter VERHEUGEN

Wiceprzewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 224 z 18.8.1990, s. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 311 z 28.11.2001, s. 1.

## ZALĄCZNIK

W pkt 1.2.4 w załączniku I (Wykaz substancji farmakologicznie czynnych, dla których zostały ustalone maksymalne limity pozostałości) do rozporządzenia (EWG) nr 2377/90 po pozycji „Erytromycyna” dodaje się pozycję „Gamitromycyna” w brzmieniu:

Substancja(-e) farmakologicznie czynna(-e)	Pozostałość znacznikowa	Gatunki zwierząt	Maksymalne limity pozostałości	Tkanki docelowe	Inne przepisy
„Gamitromycyna	Gamitromycyna	Bydło	20 µg/kg 200 µg/kg 100 µg/kg	Tłuszcz Wątroba Nerki	Nie stosować u zwierząt, których mleko przeznaczone jest do spożycia przez ludzi.”

## ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 582/2009

z dnia 3 lipca 2009 r.

zmieniające załącznik I do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2377/90 ustanawiającego wspólnotową procedurę dla określania maksymalnego limitu pozostałości weterynaryjnych produktów leczniczych w środkach spożywczych pochodzenia zwierzęcego w odniesieniu do diklofenaku

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2377/90 z dnia 26 czerwca 1990 r. ustanawiające wspólnotową procedurę dla określania maksymalnego limitu pozostałości weterynaryjnych produktów leczniczych w środkach spożywczych pochodzenia zwierzęcego <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 2,

uwzględniając opinię Europejskiej Agencji Leków wydaną przez Komitet ds. Weterynaryjnych Produktów Leczniczych,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wszystkie substancje farmakologicznie czynne stosowane we Wspólnocie w weterynaryjnych produktach leczniczych przeznaczonych do podawania zwierzętom, od których lub z których pozyskuje się żywność, powinny być oceniane zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2377/90.
- (2) Substancja diklofenak jest włączona do załącznika I do rozporządzenia (EWG) nr 2377/90 w zastosowaniu do bydła, w odniesieniu do mięśni, tłuszczu, wątroby i nerek, z wyjątkiem zwierząt, których mleko jest przeznaczone do spożycia przez ludzi. Do Komitetu ds. Weterynaryjnych Produktów Leczniczych wpłynął wniosek o opinię w sprawie ewentualnej konieczności rozszerzenia obecnie obowiązującej pozycji dotyczącej diklofenaku w zastosowaniu do bydła w wymienionym załączniku w celu uwzględnienia maksymalnych limitów pozostałości mających zastosowanie do mleka. Po rozpatrzeniu wniosku uznaje się za stosowne wprowadzenie zmian w obecnej pozycji dotyczącej diklofenaku w załączniku I w zastosowaniu do bydła, tak by obej-

mowała ona ustalone maksymalne limity pozostałości mające zastosowanie do mleka.

- (3) W związku z tym rozporządzenie (EWG) nr 2377/90 powinno zostać odpowiednio zmienione.
- (4) Przed rozpoczęciem stosowania niniejszego rozporządzenia należy przewidzieć odpowiedni okres w celu umożliwienia państwom członkowskim dostosowania istniejących pozwoleń na dopuszczenie do obrotu danych weterynaryjnych produktów leczniczych, wydanych zgodnie z dyrektywą 2001/82/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do weterynaryjnych produktów leczniczych <sup>(2)</sup>.
- (5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Weterynaryjnych Produktów Leczniczych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

Załącznik I do rozporządzenia (EWG) nr 2377/90 zostaje zmieniony zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

## Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od sześćdziesiątego dnia po jego opublikowaniu.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 lipca 2009 r.

W imieniu Komisji  
Günter VERHEUGEN  
Wiceprzewodniczący

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 224 z 18.8.1990, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 311 z 28.11.2001, s. 1.

## ZALĄCZNIK

W pkt 4.1.6 w załączniku I (Wykaz substancji farmakologicznie czynnych, dla których zostały ustalone maksymalne limity pozostałości) do rozporządzenia (EWG) nr 2377/90 pozycję „Diklofenak” zastępuje się pozycją w brzmieniu:

Substancja(-e) farmakologicznie czynna(-e)	Pozostałość znacznikowa	Gatunki zwierząt	Maksymalne limity pozostałości	Tkanki docelowe
„Diklofenak	Diklofenak	Bydło	5 µg/kg 1 µg/kg 5 µg/kg 10 µg/kg 0,1 µg/kg	Mięśnie Tłuszcz Wątroba Nerki Mleko
		Trzoda chlewna	5 µg/kg 1 µg/kg 5 µg/kg 10 µg/kg	Mięśnie Skóra + tłuszcz Wątroba Nerki”



## ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 583/2009

z dnia 3 lipca 2009 r.

## rejestrujące nazwę w rejestrze chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych (Aceto Balsamico di Modena (ChOG))

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 510/2006 z dnia 20 marca 2006 r. w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 7 ust. 5 akapit trzeci i czwarty,

a także mają na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 6 ust. 2 i na mocy art. 17 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006 wniosek Włoch o rejestrację nazwy „Aceto Balsamico di Modena” został opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* <sup>(2)</sup>.
- (2) Niemcy, Grecja i Francja zgłosiły sprzeciwu wobec rejestracji zgodnie z art. 7 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 510/2006. Sprzeciwu te zostały uznane za dopuszczalne na podstawie art. 7 ust. 3 akapit pierwszy lit. a)–d) wspomnianego rozporządzenia.
- (3) Zgłoszenie sprzeciwu Niemiec dotyczyło w szczególności obawy, że rejestracja chronionego oznaczenia geograficznego „Aceto Balsamico di Modena” zagrozi istnieniu produktów, które znajdują się legalnie na rynku od co najmniej pięciu lat i są wprowadzane do obrotu pod nazwami „Balsamessig”/„Aceto balsamico”, a także domniemania, że nazwy te są nazwami rodzajowymi. Niemcy wykazały również brak przejrzystości, jeśli chodzi o etapy produkcji, które muszą mieć miejsce na obszarze pochodzenia.
- (4) Zgłoszenie sprzeciwu Francji dotyczyło w szczególności faktu, że „Aceto Balsamico di Modena” nie cieszy się własną renomą odrębną od renomy „Aceto balsamico tradizionale di Modena”, zarejestrowanego już jako chroniona nazwa pochodzenia rozporządzeniem (WE) nr 813/2000 <sup>(3)</sup>. Według Francji konsument mógłby zostać wprowadzony w błąd, jeśli chodzi o charakter i pochodzenie odnośnego produktu.
- (5) Grecja z kolei wykazała znaczenie produkcji octu balsamicznego na jej terytorium, wprowadzanego do obrotu między innymi pod nazwą „balsamico” lub „balsamon” oraz niekorzystny skutek, jaki miałyby tym samym rejestracja „Aceto Balsamico di Modena” dla istnienia tych produktów, które znajdują się legalnie na rynku od co najmniej pięciu lat. Grecja utrzymuje również, że określenia „aceto balsamico”, „balsamic” itp. są nazwami rodzajowymi.
- (6) W pismach z dnia 4 marca 2008 r. Komisja wezwała zainteresowane państwa członkowskie do podjęcia próby porozumienia zgodnie z ich wewnętrznymi procedurami.
- (7) Zważywszy że w przewidzianym terminie nie doszło do porozumienia między Francją, Niemcami, Grecją a Włochami, Komisja jest zobowiązana podjąć decyzję zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 15 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006.
- (8) Komisja zwróciła się o opinię komitetu naukowego dla określenia nazw pochodzenia, oznaczeń geograficznych i świadectw o szczególnym charakterze, ustanowionego decyzją 93/53/WE <sup>(4)</sup> w celu ustalenia, czy spełnione są warunki rejestracji. W swojej opinii wydanej jednogłośnie dnia 6 marca 2006 r. komitet uznał, że nazwa „Aceto Balsamico di Modena” posiada niepodważalną renomę na rynku krajowym, a także na rynkach zewnętrznych, o czym świadczy częste zastosowanie jej w wielu przepisach kulinarnych wielu państw członkowskich oraz widoczna obecność w Internecie, prasie i mediach. „Aceto Balsamico di Modena” spełnia tym samym nieodłączony warunek szczególnej renomy produktu odpowiadającego tej nazwie. Komitet zwrócił uwagę na stuletnie współistnienie produktów na rynku. Komitet stwierdził również, że „Aceto Balsamico di Modena” i „Aceto balsamico tradizionale di Modena” są innymi produktami ze względu na swoje cechy, zdobywanych klientów, stosowanie, sposób dystrybucji, prezentację i cenę, umożliwiając tym samym zapewnienie równego traktowania odnośnych producentów i niewprowadzanie konsumenta w błąd. Komisja zatwierdza te uwagi w całości.
- (9) W celu lepszego rozróżnienia wspomnianych produktów doprecyzowano, że określenia numeryczne zostały włączone do ogólnego zakazu stosowania określeń innych niż te, które są wyraźnie przewidziane w specyfikacji. Specyfikacja nazwy „Aceto Balsamico di Modena” była skądinąd przedmiotem nieznacznych zmian mających na celu wyeliminowanie ewentualnych dwuznaczności.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.<sup>(2)</sup> Dz.U. C 152 z 6.7.2007, s. 18.<sup>(3)</sup> Dz.U. L 100 z 20.4.2000, s. 5.<sup>(4)</sup> Dz.U. L 13 z 21.1.1993, s. 16.

(10) Wydaje się, że Niemcy i Grecja, w swoich zarzutach dotyczących rodzajowego charakteru nazwy proponowanej do rejestracji, nie miały na myśli wspomnianej nazwy w całości, tj. „Aceto Balsamico di Modena”, a jedynie niektóre elementy tej nazwy, tj. określenia „aceto”, „balsamico” i „aceto balsamico” lub ich tłumaczenia. Ochroną objęta jest nazwa złożona „Aceto Balsamico di Modena”. Poszczególne słowa o znaczeniu niegeograficznym składające się na tę nazwę złożoną, nawet kiedy występują razem, oraz ich tłumaczenia, mogą być stosowane na obszarze Wspólnoty z uwzględnieniem zasad obowiązujących we wspólnotowym porządku prawnym.

(11) W związku z powyższym nazwę „Aceto Balsamico di Modena” należy wpisać do rejestru chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych.

(12) Środki, o których mowa w niniejszym rozporządzeniu, są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Chronionych

Oznaczeń Geograficznych i Chronionych Nazw Pochodzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

Niniejszym rejestruje się nazwę wymienioną w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

#### Artykuł 2

Zestawienie zawierające główne elementy specyfikacji stanowi załącznik II do niniejszego rozporządzenia.

#### Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 lipca 2009 r.

W imieniu Komisji  
Mariann FISCHER BOEL  
Członek Komisji

---

#### ZAŁĄCZNIK I

Produkty rolne przeznaczone do spożycia przez ludzi wymienione w załączniku I do Traktatu:

**Klasa 1.8. Inne produkty wymienione w załączniku I do Traktatu (przyprawy itp.)**

WŁOCHY

Aceto Balsamico di Modena (ChOG)

---

## ZAŁĄCZNIK II

## STRESZCZENIE

**Rozporządzenie Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych**

„ACETO BALSAMICO DI MODENA”

Nr WE: IT-PGI-0005-0430-18.11.2004

ChNP ( ) ChOG (X)

Niniejsze streszczenie zawiera główne elementy specyfikacji produktu przeznaczone do celów informacyjnych.

**1. Właściwy organ państwa członkowskiego**

*Nazwa:* Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali

*Adres:* Via XX Settembre, 20 – 00187 Roma

*Tel.:* 06 – 4819968

*Faks:* 06 – 42013126

*E-mail:* qualita@politicheagricole.it

**2. Grupa**

*Nazwa:* Consorzio Aceto Balsamico di Modena Soc. Coop. a r.l – Consorzio Produzione Certificata Aceto Balsamico Modenese – Comitato Produttori Indipendenti Aceto Balsamico di Modena

*Adres:* c/o C.C.I.A.A. – Via Ganaceto, 134 – 41100 Modena

*Tel.:* 059/3163514

*Faks:* 059/3163526

*E-mail:* info@consorziobalsamico.it

*Skład:* producenci/przetwórcy (X) inni ( )

**3. Rodzaj produktu**

Klasa 1.8 — Inne produkty załącznika I — Ocet

**4. Specyfikacja**

(Streszczenie wymogów art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

**4.1. Nazwa**

„Aceto Balsamico di Modena”

**4.2. Opis**

Dane analityczne:

— gęstość w temperaturze 20 oC nie mniejsza niż 1,06 dla produktu dojrzałego,

— rzeczywista zawartość alkoholu: maksymalnie 1,5 %,

— minimalna całkowita kwasowość 6 %,

— maksymalna całkowita zawartość bezwodnika siarkowego: 100 mg/l,

— popiół: minimum 2,5 na tysiąc,

— minimalny suchy ekstrakt netto: 30 g/l,

— cukry redukujące: minimum 110 g/l.

#### Właściwości organoleptyczne:

- klarowność: klarowny i błyszczący,
- kolor: ciemnobrązowy,
- zapach: trwały, delikatny i lekko kwaśny, ewentualnie z nutą drewna,
- smak: słodko-kwaśny, harmonijny.

#### 4.3. Obszar geograficzny

Produkcja „Aceto Balsamico di Modena” musi odbywać się w granicach administracyjnych prowincji Modena i Reggio Emilia.

#### 4.4. Dowód pochodzenia

Wszystkie etapy produkcji są kontrolowane przez organ kontrolny zgodnie z postanowieniami ustalonymi w programie kontroli, który przewiduje sporządzanie dokumentacji dla każdego produktu wchodzącego do zakładu i opuszczającego go. W ten sposób, oraz dzięki wpisaniu danych katastralnych dotyczących gruntów uprawnych winogron, uprawiających winorośl, producentów moszczu, przetwórców i podmiotów pakujących do wykazu prowadzonego przez organ kontrolny, a także dzięki zadeklarowaniu we właściwym czasie ilości wyprodukowanych, opakowanych i etykietowanych, gwarantuje się identyfikowalność produktu. Wszystkie osoby fizyczne i prawne wymienione w poszczególnych rejestrach podlegają kontroli prowadzonej przez organ kontrolny, zgodnie z opisem produktu i odpowiednim planem kontroli.

#### 4.5. Metoda produkcji

„Aceto Balsamico di Modena” otrzymuje się z moszczu winogronowego, częściowo sfermentowanego lub ugotowanego, lub skoncentrowanego przez dodanie pewnej ilości octu dojrzewającego co najmniej 10 lat oraz z dodatkiem co najmniej 10 % octu otrzymanego w wyniku zakwaszenia wina. Zawartość moszczu winogronowego, gotowanego lub skoncentrowanego, nie może być mniejsza niż 20 % masy przeznaczanej do przetworzenia. Koncentrację przedłuża się do momentu, gdy masa początkowa moszczu osiągnie gęstość nie mniejszą niż 1,240 w temperaturze 20 °C.

W celu zagwarantowania uzyskania przez „Aceto Balsamico di Modena” właściwości, o których mowa w pkt 4.2, konieczne jest, aby moszcz był pozyskiwany z następujących odmian winorośli: Lambruschi, Sangiovese, Trebbiani, Albana, Ancellotta, Fortana, Montuni, oraz posiadał następujące właściwości:

- minimalna całkowita kwasowość: 8 g/kg (wyłącznie dla moszczu gotowanego i skoncentrowanego),
- minimalny suchy ekstrakt netto: 55 g/kg (wyłącznie dla moszczu gotowanego i skoncentrowanego).

W celu ustabilizowania koloru dozwolone jest dodanie karmelu, maksymalnie do 2 % objętości produktu końcowego. Nie jest dozwolone dodawanie jakichkolwiek innych substancji. Przy produkcji „Aceto Balsamico di Modena” należy przestrzegać tradycyjnej metody zakwaszania z użyciem wyselekcjonowanych kolonii bakterii, lub też używać metody powolnego zakwaszania na powierzchni z użyciem wiórów drewna, po którym następuje dojrzewanie. W każdym przypadku zakwaszanie i dojrzewanie odbywa się w pojemnikach z drewna wysokiej jakości, takiego jak dąb, zwłaszcza dąb bezszypułkowy, kasztan, morwa i jałowiec, przez okres co najmniej 60 dni, licząc od daty zebrania surowców gotowych do przetworzenia. Pojemniki, w których „Aceto Balsamico di Modena” udostępniany jest do bezpośredniej konsumpcji, muszą być ze szkła, drewna, ceramiki lub terakoty o następującej objętości: 0,250 l, 0,500 l, 0,750 l, 1 l, 2 l, 3 l, 5 l oraz w torebkach o maksymalnej objętości 25 ml wykonanych z plastiku lub materiałów kompozytowych, na których zamieszcza się takie same napisy jak na etykietach butelkowych. Pojemniki wykonane ze szkła, drewna, ceramiki lub terakoty o minimalnej objętości 5 litrów lub pojemniki z plastiku o minimalnej objętości 2 litry są jednak dozwolone w przypadku, gdy produkt jest przeznaczony do użytku profesjonalnego. Etapy produkcji, które muszą mieć miejsce na obszarze geograficznym pochodzenia, to zebranie surowców, przetworzenie, dojrzewanie i leżakowanie w drewnianych pojemnikach. Produkt może być pakowany poza obszarem wyznaczonym w pkt 4.3.

#### 4.6. Związek z obszarem geograficznym

Reputacja, jaką cieszy się „Aceto Balsamico di Modena”, zarówno na rynku krajowym, jak i zagranicznym, jest rzeczą znaną i szeroko udokumentowaną poprzez częste zastosowanie w różnych przepisach, stałe wzmiankowanie w Internecie, prasie i mediach. Reputacja ta pomaga konsumentowi natychmiast rozpoznać niepowtarzalność i autentyczność przedmiotowego produktu.

„Aceto Balsamico di Modena” reprezentuje od lat kulturę i historię Modeny, a reputacja, jaką cieszy się na całym świecie, jest niezaprzeczalna. Jego obecność jest ściśle związana z wiedzą, tradycjami i umiejętnościami społeczności, która stworzyła wyjątkowy i charakterystyczny produkt lokalny. „Aceto Balsamico di Modena” stał się elementem życia społecznego i ekonomicznego tego obszaru, stanowiąc źródło dochodu dla różnych podmiotów i integralną część tradycji kulinarnej, zważywszy na rolę, jaką pełni w niezliczonych przepisach regionalnych. Od wielu lat odbywają się wywodzące się z zakorzenionej już tradycji, specjalne festyny i imprezy, w których biorą udział lokalni producenci, by się spotkać, kontynuując w ten sposób lokalne zwyczaje. Jako szczególny i wyjątkowy produkt „Aceto Balsamico di Modena” zyskał na przestrzeni lat reputację i uznanie na całym świecie, a konsumenci niezmiennie kojarzą ten produkt z jakością kuchni dwóch prowincji regionu Emilia-Romania.

#### 4.7. Organ kontrolny

Nazwa: CSQA Certificazioni srl

Adres: Via S. Gaetano, 74 – 36016 Thiene (VI)

Tel.: +39 0445 313011

Faks: +39 0445 313070

E-mail: csqa@csqa.it

#### 4.8. Etykietowanie

Nazwie „Aceto Balsamico di Modena” musi towarzyszyć na opakowaniach określenie „Indicazione Geografica Protetta” (chronione oznaczenie geograficzne), pisane w całości lub skrótem, w języku włoskim lub w języku kraju przeznaczenia. Zakazuje się dodawania do nazwy „Aceto Balsamico di Modena” jakichkolwiek określeń, nawet w postaci numerycznej, innych niż określenia, które są wyraźnie przewidziane w niniejszej specyfikacji, w tym przymiotników „extra”, „fine”, „scelto”, „selezionato”, „riserva”, „superiore”, „classico” lub podobnych. Dozwolone jest jedynie użycie określenia „invecchiato” („dojrzały”) bez jakichkolwiek innych dodatkowych określeń, pod warunkiem że leżakowanie odbywało się przez okres nie krótszy niż 3 lata w beczkach, baryłkach lub innych drewnianych pojemnikach.

---

## DYREKTYWY

## DYREKTYWA RADY 2009/69/WE

z dnia 25 czerwca 2009 r.

**zmieniająca dyrektywę 2006/112/WE w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej w odniesieniu do uchylania się od opodatkowania związanego z importem**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 93,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego <sup>(1)</sup>,uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego <sup>(2)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W konkluzjach z posiedzenia Rady ds. Gospodarczych i Finansowych z dnia 28 listopada 2006 r. uzgodniono opracowanie strategii zwalczania oszustw podatkowych wdrażanej na poziomie wspólnotowym, szczególnie w odniesieniu do oszustw podatkowych w dziedzinie opodatkowania pośredniego, w celu uzupełnienia działań krajowych.
- (2) Niektóre omawiane w tym kontekście środki wymagają zmiany dyrektywy 2006/112/WE <sup>(3)</sup>.
- (3) Import towaru jest zwolniony z podatku od wartości dodanej (VAT), jeżeli następuje po nim dostawa lub przemieszczenie takiego towaru do podatnika w innym państwie członkowskim. Warunki udzielania takiego zwolnienia określają państwa członkowskie. Doświadczenie pokazuje jednak, że w takiej sytuacji rozbieżności w jego stosowaniu wykorzystywane są przez pośredników do celów unikania zapłaty VAT od importowanego na takich zasadach towaru.
- (4) W celu przeciwdziałania takim nadużyciom konieczne jest określenie, w odniesieniu do konkretnych transakcji, na poziomie wspólnotowym, zestawu minimalnych warunków stosowania takiego zwolnienia.
- (5) Ponieważ, z powyższych względów, cel niniejszej dyrektywy, a mianowicie uregulowania problemu uchylania się od płacenia VAT, nie może być osiągnięty w sposób wystarczający przez państwa członkowskie, natomiast możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przyjąć środki zgodnie z zasadą

pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.

- (6) Zgodnie z pkt 34 porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa <sup>(4)</sup> zachęca się państwa członkowskie do sporządzania, dla ich własnych celów i w interesie Wspólnoty, własnych tabel, które w możliwie najszerszym zakresie odzwierciedlają korelacje pomiędzy niniejszą dyrektywą a środkami transpozycji, oraz do podawania ich do wiadomości publicznej.
- (7) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywę dyrektywa 2006/112/WE,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

## Artykuł 1

W dyrektywie 2006/112/WE wprowadza się następujące zmiany:

- 1) artykuł 22 otrzymuje brzmienie:

## „Artykuł 22

Za odpłatne wewnątrzwspólnotowe nabycie towarów uznaje się wykorzystanie przez siły zbrojne państwa będącego członkiem Traktatu Północnoatlantyckiego, do ich użytku lub do użytku towarzyszących im pracowników cywilnych, towarów, które nie zostały przez te siły zbrojne nabyte na ogólnych zasadach regulujących opodatkowanie na rynku krajowym państwa członkowskiego, jeżeli import tych towarów nie podlegałby zwolnieniu przewidzianemu w art. 143 ust. 1 lit. h).”;

- 2) artykuł 140 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) wewnątrzwspólnotowe nabycia towarów, których import jest w każdych okolicznościach zwolniony na mocy przepisów art. 143 ust. 1 lit. a), b) i c) oraz e)–l).”;

- 3) w art. 143 wprowadza się następujące zmiany:

- a) wyrazy wprowadzające otrzymują brzmienie:

„1. Państwa członkowskie zwalniają następujące transakcje:”;

<sup>(1)</sup> Opinia z dnia 24 kwietnia 2009 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(2)</sup> Opinia z dnia 13 maja 2009 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 347 z 11.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Dz.U. C 321 z 31.12.2003, s. 1.

b) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„2. Zwolnienie przewidziane w ust. 1 lit. d) ma zastosowanie w przypadkach, gdy po imporcie towaru następuje dostawa towaru zwolniona na mocy art. 138 ust. 1 i ust. 2 lit. c), tylko wówczas jeżeli w chwili importu importer przedstawił właściwym organom państwa członkowskiego importu co najmniej następujące informacje:

- a) swój numer identyfikacyjny VAT wydany w państwie członkowskim importu lub numer identyfikacyjny VAT swojego przedstawiciela podatkowego zobowiązanego do zapłaty VAT, wydany w państwie członkowskim importu;
- b) numer identyfikacyjny VAT klienta, któremu dostarczany jest towar zgodnie z art. 138 ust. 1, wydany w innym państwie członkowskim, lub swój numer identyfikacyjny VAT wydany w państwie członkowskim zakończenia wysyłki lub transportu towaru w przypadku gdy towar przemieszczany jest zgodnie z art. 138 ust. 2 lit. c);
- c) dowód przeznaczenia importowanego towaru do transportu lub wysyłki z państwa członkowskiego importu do innego państwa członkowskiego.

Państwa członkowskie mogą jednak postanowić, że dowód, o którym mowa w lit. c), należy przedstawić właściwym organom wyłącznie na żądanie.”.

Artykuł 2

### Transpozycja

1. Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2011 r. Niezwłocznie przekazują Komisji teksty tych przepisów.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 25 czerwca 2009 r.

W imieniu Rady

L. MIKO

Przewodniczący

## II

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa)

## DECYZJE

## KOMISJA

## DECYZJA KOMISJI

z dnia 3 lipca 2009 r.

**zmieniająca art. 23 ust. 4 załącznika I do rozporządzenia Rady (WE) nr 71/2008 ustanawiającego wspólne przedsiębiorstwo „Czyste niebo”**

(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 5134)

(2009/520/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 71/2008 z dnia 20 grudnia 2007 r. ustanawiające wspólne przedsiębiorstwo „Czyste niebo”<sup>(1)</sup>, w szczególności art. 24 ust. 2 załącznika I do tego rozporządzenia,

uwzględniając projekt zmiany zatwierdzony przez zarząd wspólnego przedsiębiorstwa „Czyste niebo” dnia 10 października 2008 r.,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Zarząd wspólnego przedsiębiorstwa „Czyste niebo” zatwierdził i przedłożył projekt zmiany zastępującej treść art. 23 ust. 4 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 71/2008 w celu umożliwienia określenia w umowie na dotację praw dostępu nie tylko do celów badawczych, ale również do celów komercyjnych.

(2) Zmiana ta, niemająca wpływu na zasadnicze elementy statutu „Czystego nieba”, jest uzasadniona, gdyż zgodnie z art. 15 rozporządzenia (WE) nr 71/2008 polityka

w zakresie praw własności intelektualnej wspólnego przedsiębiorstwa „Czyste niebo” powinna opierać się na zasadach rozporządzenia (WE) nr 1906/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady<sup>(2)</sup>, gdzie prawa dostępu w celu wykorzystania obejmują zastosowanie komercyjne i powinny promować nie tylko tworzenie, ale również wykorzystywanie wiedzy (zob. motyw 29 i art. 23 ust. 2 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 71/2008),

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

## Artykuł 1

Artykuł 23 ust. 4 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 71/2008 otrzymuje brzmienie:

„4. Warunki praw dostępu i licencji dla osób prawnych, które zawarły umowę o dotację ze wspólnym przedsiębiorstwem »Czyste niebo«, są określone w umowie o dotację w zakresie dotyczącym istniejącej i nowej wiedzy do celów realizacji projektów, stosowania nowej wiedzy i stosowania istniejącej wiedzy niezbędnej do wykorzystania nowej wiedzy.”.

## Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do wspólnego przedsiębiorstwa „Czyste niebo”:

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 30 z 4.2.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 391 z 30.12.2006, s. 1.



Wspólne przedsiębiorstwo „Czyste Niebo”  
c/o Liam Breslin  
Komisja Europejska – Dyrekcja Generalna ds. Badań Naukowych  
Dyrektor Wykonawczy wspólnego przedsiębiorstwa „Czyste niebo”  
CDMA 04/166  
1049 Bruksela  
BELGIA

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 lipca 2009 r.

*W imieniu Komisji*  
Janez POTOČNIK  
Członek Komisji

---

## DECYZJA KOMISJI

z dnia 3 lipca 2009 r.

**dotycząca tymczasowego zezwolenia na stosowanie produktów biobójczych zawierających malation w departamencie Gujana Francuska**

(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 5349)

(2009/521/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę 98/8/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. dotyczącą wprowadzania do obrotu produktów biobójczych<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 15 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 16 ust. 2 akapit pierwszy dyrektywy 98/8/WE (zwanej dalej „dyrektywą”) stanowi, że Komisja rozpocznie dziesięcioletni program, którego celem jest systematyczne badanie wszystkich substancji czynnych, które w dniu 14 maja 2000 r. już znajdowały się na rynku (zwany dalej „programem przeglądu”).
- (2) Malation (WE nr 204-497-7; CAS nr 121-75-5) zidentyfikowano jako substancję czynną produktów biobójczych, będącą w obrocie przed dniem 14 maja 2000 r. w celach innych niż cele wymienione w art. 2 ust. 2 lit. c) i d) dyrektywy.
- (3) Z powodu nieprzedłożenia pełnej dokumentacji w celu uzasadnienia włączenia malationu do załącznika I, IA lub IB do dyrektywy w terminie przewidzianym w części B załącznika V do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2032/2003<sup>(2)</sup>, Komisja postanowiła, decyzją Komisji 2007/565/WE<sup>(3)</sup>, że malation nie zostanie włączony do załączników I, IA lub IB do dyrektywy. Zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1451/2007<sup>(4)</sup>, produkty biobójcze zawierające malation nie będą już wprowadzane do obrotu.
- (4) Artykuł 15 ust. 1 dyrektywy określa warunki, na których państwo członkowskie może czasowo zezwolić, na okres nieprzekraczający 120 dni, na dopuszczenie do obrotu produktów biobójczych niespełniających wymogów dyrektywy. Takie czasowe zezwolenie może zostać przyznane jedynie w stosunku do ograniczonego i kontrolowanego wykorzystania, jeżeli zastosowanie tego rodzaju środka jest konieczne ze względu na wystąpienie nieprzewidzianego zagrożenia, którego nie można

opanować innymi środkami. W takim przypadku właściwe państwo członkowskie bezzwłocznie informuje pozostałe państwa członkowskie i Komisję o podjętych działaniach wraz z ich uzasadnieniem. Stosowanie tymczasowego środka może zostać przedłużone na podstawie decyzji podjętej zgodnie z procedurą zarządzania, o której mowa w art. 28 ust. 2 dyrektywy.

- (5) W dniu 27 lutego 2009 r. Francja poinformowała Komisję i pozostałe państwa członkowskie o swojej decyzji tymczasowego zezwolenia na wprowadzanie do obrotu produktów biobójczych zawierających malation jako produktów biobójczych typu 18 zgodnie z definicją zawartą w załączniku V do dyrektywy 98/8/WE (insektycydy, akarycydy i produkty stosowane w celu zwalczania innych stawonogów). Zezwolenie zostało udzielone na okres 120 dni, począwszy od dnia 3 marca 2009 r. i było ważne jedynie do celów zwalczania przenosieli choroby prowadzonego przez podmioty publiczne w departamencie Gujana Francuska. Zgodnie z informacjami dostarczonymi przez Francję tymczasowe zezwolenie na wprowadzanie do obrotu produktów zawierających malation było konieczne ze względu na szybko rozwijającą się epidemię gorączki denga w Gujanie Francuskiej. Władze lokalne nie miały innych skutecznych produktów owadobójczych dostępnych na dużą skalę do zwalczania dorosłych komarów.
- (6) W dniu 28 kwietnia 2009 r. Francja zwróciła się do Komisji o podjęcie decyzji, czy wspomniane działania mogą być przedłużone lub powtórzone zgodnie z art. 15 ust. 1 dyrektywy 98/8/WE. Wniosek został złożony w oparciu o ryzyko, że w dalszym ciągu nie będzie odpowiednich alternatywnych produktów do zwalczania komarów przenoszących chorobę, dostępnych w Gujanie Francuskiej w dniu 1 lipca 2009 r., kiedy wygaśnie pierwotne zezwolenie.
- (7) Z uwagi na zakres epidemii denga we francuskim zamorskim departamencie Gujana, aktualną niedostępność produktów owadobójczych innych niż malation w przedmiotowym departamencie oraz ryzyko, że alternatywne rozwiązania nie będą dostępne w chwili wygaśnięcia tymczasowego zezwolenia przyznanego przez Francję, należy umożliwić Francji przedłużenie tymczasowego zezwolenia do czasu udostępnienia alternatywnych produktów owadobójczych, ale najpóźniej do dnia 1 listopada 2009 r.
- (8) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Produktów Biobójczych,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 123 z 24.4.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 307 z 24.11.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 216 z 21.8.2007, s. 17.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 325 z 11.12.2007, s. 3.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

Zgodnie z art. 15 ust. 1 dyrektywy 98/8/WE Francja może zezwolić na wprowadzenie do obrotu produktów biobójczych zawierających malation (WE nr 204-497-7; CAS nr 121-75-5) jako produktów biobójczych typu 18 zgodnie z definicją zawartą w załączniku V do dyrektywy 98/8/WE (insektycydy, akarycydy i produkty stosowane w celu zwalczania innych stawonogów) do zwalczania komarów przenoszących chorobę w departamencie Gujana Francuska do dnia 1 listopada 2009 r.

*Artykuł 2*

1. Zezwalając na wprowadzenie do obrotu produktów biobójczych zawierających malation zgodnie z art. 1, Francja zagwarantuje spełnienie następujących warunków:

a) wspomniane produkty biobójcze będą stosowane jedynie pod kontrolą władz publicznych;

b) wspomniane produkty biobójcze będą stosowane jedynie do czasu udostępnienia alternatywnych produktów biobójczych zgodnych z przepisami dyrektywy 98/8/WE w departamencie Gujana Francuska.

2. Do dnia 10 września 2009 r. Francja poinformuje Komisję o stosowaniu ust. 1.

*Artykuł 3*

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Francuskiej.

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 lipca 2009 r.

*W imieniu Komisji*

Stavros DIMAS

*Członek Komisji*

# EUROPEJSKI BANK CENTRALNY

## DECYZJA EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO

z dnia 2 lipca 2009 r.

w sprawie realizacji programu zakupu zabezpieczonych obligacji

(EBC/2009/16)

(2009/522/WE)

RADA PREZESÓW EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 105 ust. 2 tiret pierwsze,

uwzględniając Statut Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego (zwany dalej „Statutem ESBC”), w szczególności jego art. 12 ust. 1 akapit drugi w związku z art. 3 ust. 1 tiret pierwszym, a także art. 18 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 18 ust. 1 Statusu ESBC krajowe banki centralne państw członkowskich, które przyjęły euro (zwane dalej „KBC”), oraz Europejski Bank Centralny (EBC) (zwane dalej wspólnie „bankami centralnymi Eurosystemu”) mogą dokonywać operacji na rynkach finansowych m.in. w formie transakcji bezwarunkowego kupna i sprzedaży instrumentów rynkowych.
- (2) W dniu 7 maja 2009 r., a następnie w dniu 4 czerwca 2009 r. Rada Prezesów zdecydowała, iż w związku z panującymi obecnie na rynku nadzwyczajnymi okolicznościami należy rozpocząć realizację programu (zwanego dalej „programem zakupu obligacji” lub „programem”), w ramach którego KBC oraz – w wyjątkowych przypadkach – EBC będą mogły, w bezpośrednim kontakcie z kontrahentami oraz stosownie do przydzielonych im udziałów, dokonywać transakcji bezwarunkowego zakupu kwalifikowanych zabezpieczonych obligacji. Banki centralne Eurosystemu zamierzają realizować program zakupu obligacji stopniowo, z uwzględnieniem sytuacji panującej na rynku oraz potrzeb związanych z polityką pieniężną Eurosystemu. Celem realizowania opisywanych tu transakcji zakupu jest: a) pobudzenie dalszego spadku terminowych stóp procentowych rynku pieniężnego; b) złagodzenie warunków finansowania dla instytucji kredytowych i przedsiębiorstw; c) zachęcenie instytucji kredytowych do podtrzymania,

a następnie zwiększania akcji kredytowej; oraz d) zwiększenie rynkowych zasobów płynności w ważnych segmentach rynku niepublicznych dłużnych papierów wartościowych.

- (3) W ramach wspólnej polityki pieniężnej program obejmujący transakcje bezwarunkowego zakupu kwalifikowanych zabezpieczonych obligacji powinien być realizowany przez banki centralne Eurosystemu w sposób jednolity zgodnie z postanowieniami niniejszej decyzji,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

### Artykuł 1

#### **Wprowadzenie i zakres programu obejmującego transakcje bezwarunkowego zakupu zabezpieczonych obligacji**

Eurosystem wprowadza program, w ramach którego banki centralne Eurosystemu będą dokonywały transakcji zakupu kwalifikowanych zabezpieczonych obligacji, z nominalną kwotą docelową w wysokości 60 miliardów EUR. W ramach programu banki centralne Eurosystemu mogą podejmować decyzje o zakupie kwalifikowanych zabezpieczonych obligacji od kwalifikowanych kontrahentów na rynku pierwotnym i wtórnym zgodnie z kryteriami kwalifikacji określonymi w niniejszej decyzji. Do transakcji bezwarunkowego zakupu zabezpieczonych obligacji realizowanych w ramach programu przez banki centralne Eurosystemu nie mają zastosowania postanowienia wytycznych EBC/2000/7 z dnia 31 sierpnia 2000 r. w sprawie instrumentów i procedur polityki pieniężnej Eurosystemu <sup>(1)</sup>.

### Artykuł 2

#### **Kryteria kwalifikacji zabezpieczonych obligacji**

Zabezpieczone obligacje, które: a) są aktywami kwalifikowanymi na potrzeby operacji polityki pieniężnej zgodnie z postanowieniami wytycznych EBC/2000/7; b) są denominowane w euro; c) zostały wyemitowane przez instytucje kredytowe zarejestrowane w strefie euro lub przez inne podmioty zarejestrowane w strefie euro, spełniające warunki określone poniżej w pkt 4; oraz d) są utrzymywane i rozliczane w strefie euro – kwalifikują się na potrzeby transakcji bezwarunkowego zakupu realizowanych w ramach programu, o ile spełniają następujące wymogi dodatkowe:

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 310 z 11.12.2000, s. 1.

- 1) Obligacje te powinny być: (i) obligacjami zabezpieczonymi wyemitowanymi zgodnie z kryteriami określonymi w art. 22 ust. 4 dyrektywy UCITS<sup>(1)</sup> (zwanymi dalej „obligacjami zgodnymi z dyrektywą UCITS”); lub (ii) strukturyzowanymi zabezpieczonymi obligacjami, które w samodzielnej ocenie danego banku centralnego Eurosystemu posiadają podobne środki zabezpieczające jak obligacje zgodne z dyrektywą UCITS.
- 2) Minimalna wielkość każdej emisji zabezpieczonych obligacji wynosi, co do zasady, 500 milionów EUR. W wyjątkowych przypadkach bank centralny Eurosystemu może zdecydować o dokonaniu transakcji bezwarunkowego zakupu zabezpieczonych obligacji, których wielkość emisji była niższa niż 500 milionów EUR, o ile wielkość emisji nie jest niższa niż 100 milionów EUR, a zakup taki jest, wedle samodzielnej oceny danego banku centralnego Eurosystemu, uzasadniony szczególną sytuacją na rynku lub względami zarządzania ryzykiem.
- 3) Minimalnym ratingiem emisji zabezpieczonych obligacji jest, co do zasady, rating „AA” lub jego odpowiednik, przyznany przez jedną z wiodących agencji ratingowych.
- 4) Jeżeli emitent zabezpieczonych obligacji jest podmiotem (niebędącym instytucją kredytową) zarejestrowanym w strefie euro, obowiązują następujące warunki: (i) podmiot taki emituje wyłącznie zabezpieczone obligacje; oraz (ii) takie zabezpieczone obligacje są gwarantowane – w sposób, który odpowiedni bank centralny Eurosystemu uznał za wystarczający – przez instytucję kredytową zarejestrowaną w strefie euro, lub posiadają inne środki zabezpieczające o podobnym charakterze spełniające wymagania odpowiedniego banku centralnego Eurosystemu.
- 5) Emisje zabezpieczonych obligacji podlegają przepisom regulującym zabezpieczone obligacje obowiązującym w państwie członkowskim należącym do strefy euro. W przypadku strukturyzowanych zabezpieczonych obligacji prawem właściwym dla dokumentacji zabezpieczonych obligacji jest prawo państwa członkowskiego należącego do strefy euro.

#### Artykuł 3

##### **Kwalifikowani kontrahenci**

Kwalifikowanymi kontrahentami na potrzeby programu zakupu zabezpieczonych obligacji są: a) kontrahenci krajowi biorący udział w operacjach polityki pieniężnej Eurosystemu zgodnie z definicją określoną w punkcie 2.1 załącznika I do wytycznych EBC/2000/7; oraz b) inni kontrahenci z siedzibą w strefie euro (podmioty zarejestrowane lub mające oddział w strefie euro) wykorzystywani przez bank centralny Eurosystemu do inwestowania portfeli inwestycyjnych denominowanych w euro.

#### Artykuł 4

##### **Przepisy końcowe**

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu na stronie internetowej EBC.
2. Niniejszą decyzję stosuje się do dnia 30 czerwca 2010 r.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 2 lipca 2009 r.

Jean-Claude TRICHET  
Prezes EBC

---

<sup>(1)</sup> Dyrektywa Rady 85/611/EWG z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do przedsiębiorstw zbiorowego inwestowania w zbywalne papiery wartościowe (UCITS) (Dz.U. L 375 z 31.12.1985, s. 3).

**SPROSTOWANIA**

**Sprostowanie do decyzji Komisji 2008/425/WE z dnia 25 kwietnia 2008 r. ustanawiającej standardowe wymagania w zakresie przedkładania przez państwa członkowskie krajowych programów zwalczania, kontroli i monitorowania niektórych chorób zwierząt i chorób odzwierzęcych w celu uzyskania finansowania wspólnotowego**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 159 z dnia 18 czerwca 2008 r.)*

Strona 2, art. 1 lit. e), tiret ósme:

*zamiast:* „ichtiofiriозa u skorupiaków”,

*powinno być:* „zespół WSS (White Spot Syndrome)”.

Strona 37, załącznik V, pkt 5.3:

*zamiast:* „ichtiofiriозa”,

*powinno być:* „Zespół WSS (White Spot Syndrome)”.

---



## CENY PRENUMERATY w 2009 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 000 EUR/rok (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/miesiąc (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	700 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	70 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	40 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	500 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	360 EUR/rok (= 30 EUR/miesiąc)
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

(\*) Pojedyncze egzemplarze: od 1 do 32 stron: 6 EUR  
od 33 do 64 stron: 12 EUR  
powyżej 64 stron: cena ustalana indywidualnie

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

## Sprzedaż i prenumerata

Odpłatne publikacje, wydawane przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich, dostępne są u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm)

**Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.**

**Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>**